

CARMEN®



Model HD1690 (220 - 240 V)

Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Manual



› Voor uw veiligheid

In de gebruiksaanwijzing treft u de veiligheidsinstructies en belangrijke informatie aan voor een goede werking van het apparaat. Lees en bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze mee aan de volgende eigenaar. Alle veiligheidsadviezen zijn ook in uw eigen belang.



- Laat de beschadigde voedingskabel door een erkend assistentiecentrum van de fabrikant vervangen, teneinde gevaarlijke situaties te vermijden! Neem contact op met de fabrikant of de klantendienst.
- Dit apparaat voldoet aan de erkende regels voor technologie en de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten!

- De spanning van de stroombron (V) moet overeenkomen met de op het typeplaatje aangegeven waarde!
- Trek het snoer niet over scherpe randen, klem het vast op zijn plaats of laat het los hangen! Houd het snoer uit de buurt van hete en vochtige ruimtes!
- Controleer voor gebruik of het apparaat juist functioneert! Het apparaat mag niet worden gebruikt als:
 - het snoer beschadigd is
 - het apparaat zichtbare beschadiging vertoont
 - het apparaat gevallen is
- Wikkel het snoer nooit om het apparaat heen!
- Steek de stekker alleen in het stopcontact wanneer het apparaat is uitgeschakeld!
- Reparaties mogen uitsluitend door een deskundige worden uitgevoerd. Als gevolg van ondeskundige reparaties

kunnen er ernstige gevaren ontstaan!

- Als elektrische apparaten niet juist worden gebruikt, bestaat er altijd letselgevaar!
- Berg het apparaat op een veilige plaats op, om te voorkomen dat het per vergissing verkeerd wordt gebruikt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, maar ook door personen met

verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en / of kennis, wanneer deze personen worden begeleid of geïnstrueerd zijn geweest hoe zij het toestel op een veilige manier moeten gebruiken en de gevaren die voortvloeien uit het gebruik ervan hebben begrepen. Kinderen moeten niet spelen met het toestel. Reiniging en

gebruiksonderhoud moeten niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze worden begeleid.

- Wanneer de haardroger wordt gebruikt in een badkamer, de stekker na gebruik omdat de nabijheid van water vormt een gevaar, zelfs als de haardroger is uitgeschakeld.
- Voor extra bescherming, de installatie van een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale reststroom

die niet meer dan 30 mA is aan te raden in het elektrisch stroomcircuit van de badkamer. Vraag uw installateur om advies.

- **WAARSCHUWING:** gebruik dit apparaat niet in de buurt van een bad, douche, wastafel of ander gebruiksvoorwerpen die water bevatten.

Veiligheidsinstructies voor het gebruiken van het apparaat

- Gebruik het apparaat altijd voor het daarvoor bestemde doel!
- Dit apparaat is er niet voor bestemd om door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis te worden gebruikt,

tenzij er toezicht wordt gehouden door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of zij van die persoon aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat gebruikt dient te worden.

- Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren van elektrische apparaten. Streng toezicht is daarom noodzakelijk wanneer het apparaat door kinderen wordt

gebruikt!

- Houd verpakkingsmateriaal, bijv. plastic zakken, buiten bereik van kinderen!

Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schok

- Gebruik het apparaat nooit met natte handen, in bad of douche of boven een gevulde wasbak. Als het apparaat in het water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Reik in geen

geval in het water terwijl het apparaat nog is aangesloten op de voedingsbron!

Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schok

- Haal de stekker na gebruik uit het stopcontact wanneer het apparaat in een badkamer wordt gebruikt. De nabijheid van water betekent namelijk een gevaar, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld!
- Leg het apparaat tijdens

gebruik nooit op zachte kussens of lakens!

- Plaats het apparaat of het snoer niet op hete oppervlakken, zoals een kookplaat en dergelijke of in de nabijheid van open vlammen!
- Om beschadigingen van het haar te voorkomen, moet u nooit de opening waar de lucht uitstroomt, te dicht bij het haar houden!
- Tijdens het gebruik de

luchtaanzuiging en uitstroomopening niet afdekken!

- Apparaat gedurende langere onderbreking van het drogen uitschakelen!
- Het apparaat is uitgerust met een ververhittingsbeveiliging.
- De installatie van een spanningsbeveiliging met nominale uitschakelstroom biedt u extra veiligheid door ervoor te zorgen dat de stroomsterkte in uw woning

- niet hoger wordt dan 30 mA.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - als het apparaat niet juist functioneert
 - voor reiniging
 - na elk gebruik
 - Trek niet aan het snoer en draag het apparaat niet met behulp van het snoer!

Veiligheidsinstructies voor schoonmaken en onderhoud

- Haal altijd de stekker uit

- het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen of te repareren of wanneer er tijdens het gebruik een storing optreedt!
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken en haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact!
 - Het apparaat niet in water onderdompelen en niet met water in aanraking laten

komen bij het schoonmaken.

Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schok

- Bescherm het apparaat tegen vocht. Doe het apparaat nooit in de vaatwasmachine. Dompel het apparaat nooit onder in water!

> Gebruik in overeenstemming met doel

Het apparaat is **alleen bedoeld voor het drogen en stylen van menselijk haar.**

Voor schade die veroorzaakt wordt door het gebruik van het apparaat voor andere doeleinden, verkeerde bediening of reparaties uitgevoerd door een amateur, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. De garantieservice is

in zulke gevallen niet geldig.

Het apparaat is niet bedoeld voor professionele doeleinden!

> **Gebruiksaanwijzing**

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Carmen Volume 1600. Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze om later na te kunnen slaan.

> **Het apparaat**

Naam: Carmen Volume 1600

Model: HD1690

Voltage: 220 - 240 V AC

> **Gebruiksaanwijzing**

Het haar voorbereiden

- Was uw haar en droog het zorgvuldig.
- Kam uw haar zorgvuldig. Gebruik geen hairspray of andere ontvlambare chemische haarproducten.

Haar föhnen

Uw apparaat is uitgerust met een “cool shot” knop. Voor gerichte styling van het haar zet u de blaasmond op de lucht uitlaatopening.

De haardroger heeft de volgende opties:

- Luchtsnelheden
- 0: uit
- 1: milde luchtstroom
- 2: sterke luchtstroom

- Temperatuurstanden
 - 1: koele lucht
 - 2: matige temperatuur
 - 3: hoge temperatuur

Cool-knop

Met de "cool"-knop kunt u met een ingeschakeld apparaat de luchttemperatuur verlagen.

Blaasmond

Blaasmond om het haar te stylen en in model te brengen.

Door de blaasmond wordt de luchtstroom geconcentreerd en kunnen doelgericht bepaalde haarpartijen gedroogd worden.

De blaasmond kan eenvoudig op de lucht uitlaatopening van de haardroger geplaatst worden.

Diffuser

Diffuser voor volume, om het haar te stylen en in model te brengen. De diffuser kan eenvoudig op de lucht uitlaatopening van de haardroger geplaatst worden.

Het haar, in het bijzonder fijn en steil haar, krijgt door de styling bij de haaraanzet een optimaal volume.

- Droog het haar vooraf goed af met een handdoek.
- Haal de blaasmond van de haardroger af en plaats de diffuser op de lucht uitlaatopening.
- Plaats de diffuser direct op de hoofdhuid en beweeg de diffuser met een kwartslag zodat het haar rond de 'diffuser vingers' ligt.

- Schakel het apparaat in en droog het haar bij voorkeur met een haavriendelijke temperatuur. Belangrijk: gebruik de diffuser alleen bij temperatuurniveau 1-2.
- Beweeg de diffuser op het haardeel langzaam heen en weer.

Tijdens het drogen van het haar met de diffuser wordt er volume vanaf de haaraanzet gecreëerd. Zodra het eerste haardeel droog is, kunt u de andere haardelen met de diffuser behandelen.

> Reiniging en onderhoud

- Het apparaat tegen stof, vuil en pluizen beschermen. Van tijd tot tijd het lucht inlaatrooster eruit halen en reinigen. Voor het inzetten moeten alle elementen droog zijn. Lucht inlaatrooster er tot de aanslag weer inschuiven.
- Voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact halen.
- Het apparaat nooit in water dompelen.
- Apparaatbescherming! Nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Het apparaat alleen met een licht vochtige doek afnemen en met een zachte doek afdrogen.

> Milieu en verwijdering

Gooi uw apparaat nooit samen met het gewone huishoudelijke afval weg. Volg de afvalvoorschriften van uw gemeente op of breng uw apparaat terug naar de detailhandelaar.

› Garantie

De garantietermijn bedraagt 2 jaar, losse onderdelen uitgezonderd. De garantietermijn loopt vanaf de datum van aankoop. Als van de garantieregeling gebruik wordt gemaakt, wordt de garantietermijn daardoor niet verlengd. De garantie geldt voor fabricagefouten en materiaalfouten van de originele onderdelen. Deze garantie geldt niet ten aanzien van normale slijtage en van beschadigingen aan het product ten gevolge van een ongeluk of verkeerd gebruik, misbruik, gevolgen van aan het product aangebrachte wijzigingen of het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzingen, of vereiste technische instructies en/of veiligheidsinstructies.

Indien het apparaat gerepareerd moet worden, moet er contact opgenomen worden met de gespecialiseerde dealer.

Gooi uw apparaat nooit weg in de vuilnis. Raadpleeg de geldende gemeentelijke regels of breng het terug naar de handelaar. Bewaar uw aankoopbon als garantiebewijs.

Carmen streeft ernaar om de kwaliteit en het design continu te verbeteren. Daarom behoudt Carmen het recht specificaties van haar producten te wijzigen.



► Pour votre sécurité

Le mode d'emploi vous donne des consignes de sécurité et des informations importantes, nécessaires au parfait fonctionnement de l'appareil. Lire entièrement le mode d'emploi, le conserver et le cas échéant le transmettre au propriétaire suivant. Toutes les consignes de sécurité sont aussi destinées à votre sécurité personnelle.



► Consigne de sécurité

- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, le faire impérativement remplacer par un centre de réparation agréé par le fabricant afin de prévenir tout danger! Veuillez-vous adresser au fabricant ou à son service clientèle.
- Cet appareil répond aux règles reconnues de la

technique et aux prescriptions de sécurité appropriées aux appareils électriques!

- La tension de la source de courant doit correspondre aux indications de la plaque signalétique!
- L'appareil ne doit être branché que sur une prise de protection avec courant alternatif. Ne pas tirer le cordon sur des arêtes pointues, ne pas le coincer ou le laisser pendre. Protéger

le cordon contre la chaleur et l'humidité!

- Avant chaque utilisation, vérifier que l'appareil est en parfait état, ne pas le mettre en service, si:
 - le cordon est endommagé;
 - l'appareil présente des dommages visibles;
 - l'appareil est tombé par terre.
- Ne jamais enrouler le cordon d'alimentation autour de l'appareil!

- Ne brancher la fiche dans la prise de courant que lorsque l'appareil est éteint!
- Seuls des spécialistes sont autorisés à effectuer les réparations.
Des mauvaises réparations peuvent être source de dangers considérables!
- Les risques de blessures sont très importants si les équipements électriques ne sont pas utilisés convenablement!
- Afin d'éviter toute mauvaise utilisation inopinée, ranger cet appareil dans un endroit sûr.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes souffrant de troubles moteurs, sensoriels ou mentaux et dénuées d'expérience et/ ou du savoir-faire en la matière s'ils sont sous surveillance ou agissent selon les instructions données quant à l'utilisation

de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui en résultent. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants non surveillés.

- Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débranchez-le après l'usage car la proximité d'eau peut présenter un danger même lorsque l'appareil est arrêté!

- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser cet appareil près de baignoires, douches, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de l'appareil

- Utilisez l'appareil de manière conforme à l'emploi prévu!
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants et adultes) souffrant de

- troubles moteurs, sensoriels ou mentaux et dénuées d'expérience et de savoir-faire en la matière, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance ou qu'elles n'agissent selon les instructions quant à l'utilisation de l'appareil données par la personne responsable de leur sécurité.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.

- Le matériel d'emballage (ex: sac plastique) ne doit pas être laissé à la portée des enfants!

Attention! Risque d'électrocution

- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées, dans une baignoire, sous la douche ou au-dessus d'un lavabo rempli d'eau. Cependant, si l'appareil tombe dans l'eau, débrancher

immédiatement la fiche.
Ne mettre en aucun cas les mains dans l'eau si l'appareil est encore branché!

Attention! Risque d'électrocution

- Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débranchez-le après usage car la proximité de l'eau peut présenter un danger même lorsque l'appareil est arrêté!
- Ne jamais poser l'appareil en marche sur des coussins ou couvertures à texture molle!
- Ne pas poser l'appareil ou le cordon sur des surfaces chaudes (cf: cuisinière ou appareils similaires) ni à proximité de flammes!
- Afin d'éviter d'abîmer les cheveux, ne jamais tenir la grille de sortie d'air trop proche des cheveux!
- Ne pas recouvrir les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air pendant

que l'appareil est en fonctionnement!

- Débranchez l'appareil si vous interrompez le séchage pendant un temps assez long!
- L'appareil est équipé d'une protection anti-surcharge, qui met l'appareil hors tension en cas de surcharge.
- Une protection supplémentaire est offerte grâce à l'installation dans votre habitation d'un dispositif de sécurité qui

coupe le circuit électrique si l'ampérage dépasse 30 mA!
Consultez votre électricien!

- Débrancher l'appareil:
 - en cas d'arrêt de fonctionnement
 - avant chaque nettoyage
 - après utilisation
- Ne pas porter ou tirer l'appareil par le cordon!

Consignes de sécurité pour le nettoyage et l'entretien

- En cas de défauts de

fonctionnement et pour le nettoyage et l'entretien, débrancher et laisser refroidir l'appareil!

- Ne jamais retirer la fiche de la prise électrique en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées!
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le mettre en contact avec de l'eau lors de son nettoyage.

Avertissement! Risque d'électrocution

- Protéger l'appareil contre l'humidité! Ne jamais mettre l'appareil dans un lave-vaisselle! Ne pas le plonger dans l'eau!

> Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil est conçu **exclusivement pour sécher et coiffer les cheveux humains.**

Encas d'autre emploi, d'utilisation incorrecte ou de réparation non appropriée, la responsabilité ne sera pas assumée pour les dommages éventuels. Les prestations de garantie sont également exclues dans de tels cas.

L'appareil n'est pas destiné à l'utilisation commerciale!

> Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir acheté notre Carmen Volume 1600. Veuillez lire ces instructions soigneusement avant l'emploi et les conserver dans un endroit sûr pour consulter ultérieurement.

> Caractéristiques de l'appareil

Désignation: Carmen Volume 1600
Modèle: HD1690
Tension: 220 - 240 V AC

> Mode d'emploi

Préparation des cheveux

- Lavez-vous les cheveux et essuyez-les bien avec une serviette.
- Démêlez soigneusement vos cheveux, n'utilisez pas de laque ou autres produits de soin capillaire chimiques qui sont facilement inflammables.

Pour se sécher les cheveux

Votre appareil est équipé de 2 interrupteurs basculant proposant une fonction "cool shot" diffuseur. Pour la mise en marche et la régulation du débit d'air, actionnez l'interrupteur.

Votre sécher les cheveux offre les options suivantes:

- Réglages de débit d'air
 - 0: off (désactivé)
 - 1: léger courant d'air
 - 2: courant d'air fort

- Niveau de température
 - 1: air froid
 - 2: température modérée
 - 3: haute température

Touche Cool

La touche air froid “cool” vous permet de réduire la température de l’air lorsque l’appareil est en marche.

Concentrateur d’air

Concentrateur d’air pour effets de style et mise en forme.

Le concentrateur d’air concentre l’air de manière ciblée sur certaines parties de la chevelure. Le concentrateur d’air est tout simplement fixé sur la sortie d’air du sèche-cheveux.

Diffuseur

Diffuser pour volume et effets de style et mise en forme.

Le diffuseur est tout simplement fixé sur la sortie d’air du sèche-cheveux.

Vous donnerez un maximum de volume et de tenue à vos cheveux, en particulier si ces derniers sont raides et fins, en appliquant le diffuseur directement à la racine.

- En premier lieu, bien sécher vos cheveux à l’aide d’une serviette.
- Retirer l’embout concentrateur et fixer le diffuseur sur l’appareil.
- Placer le diffuseur sur le cuir chevelu et le tourner d’un quart de tour de façon à ce que les cheveux viennent s’enrouler autour des picots du diffuseur.
- Mettre le sèche-cheveux en marche en utilisant de préférence un flux d’air

moyen. Importance: utilisez le diffuseur au niveau 1-2 de température seulement.

- Effectuer de lents mouvements circulaires en maintenant le diffuseur au niveau de la mèche choisie.

Ainsi, vous donnerez du volume à la chevelure au niveau de la racine grâce au séchage.

> Nettoyage et entretien

- Conserver l’appareil à l’abri de la poussière, des saletés et des peluches. De temps en temps, il faut retirer la grille d’admission d’air et la nettoyer. Avant la remise en place, il faut que tous les éléments soient secs. Réinsérez la grille d’admission d’air jusqu’à la butée.
- Veillez à toujours débrancher l’appareil pour le nettoyer.
- Ne jamais le plonger dans l’eau.
- Protection de l’appareil! Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Essuyer l’appareil avec un chiffon légèrement humide et le sécher à l’aide d’un chiffon doux et sec.

> Environnement et rejet

Ne jetez jamais votre appareil avec les déchets ménagers classiques. Suivez les réglementations en matière de mise au rebut de déchets de votre localité ou retournez votre appareil au revendeur.

> Garantie

Deux ans de garantie, sauf pièces détachées. Le droit à la garantie commence le jour de l’achat. Une prestation de garantie n’entraîne pas la pro-

longation de la période de garantie. La garantie est valable pour les pièces d'origine en cas de défaut de fabrication ou de matériaux. Cette garantie n'inclut pas de même que l'usure normale et les dégâts causés à l'appareil suite à un accident, une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, une modification du produit ou une utilisation ne respectant pas les consignes techniques et/ou de sécurité.

Si des réparations sont nécessaires, veuillez contacter votre magasin spécialisé.

Consultez la réglementation municipale en vigueur ou rapportez l'appareil chez le vendeur. Conservez le bon d'achat comme preuve pour la garantie.

Carmen s'efforce d'améliorer en permanence la qualité et la conception de ses produits. Carmen se réserve par conséquent le droit de modifier les caractéristiques de ses produits.



» Zu Ihrer Sicherheit

Die Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Sicherheitshinweise und Informationen, die zum einwandfreien Betrieb des Gerätes erforderlich sind. Die Anleitung vollständig lesen, aufbewahren und ggf. an Nachbesitzer weitergeben. Alle Sicherheitshinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit.



» Sicherheitshinweise

- Bei Beschädigung des Netzkabels darf dieses nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden! Bitte wenden Sie sich an den Hersteller oder seinen Kundendienst.
- Dieses Gerät entspricht

den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte!

- Die Netzspannung muss mit der Spannungsangabe (V) auf dem Gerät übereinstimmen!
- Das Gerät nur an Wechselstrom, an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen. Netzkabel dabei nicht über scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder

herunterhängen lassen. Netzkabel vor Hitze und Feuchtigkeit schützen!

- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren, es darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
 - die Zuleitung beschädigt ist
 - das Gerät sichtbare Schäden aufweist
 - das Gerät einmal heruntergefallen sein sollte
- Netzkabel nie um das Gerät

wickeln!

- Netzstecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen!
- Bei unsachgemäßer Verwendung besteht im Umgang mit Elektrogeräten

stets Verletzungsgefahr!

- Verwahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf, um die Gefahr von versehentlichem Missbrauch hintanzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen benutzt werden,

wenn sie überwacht oder unterwiesen wurden, bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die darausresultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Überwachung durchgeführt werden.

- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird,

ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist!

- Für einen zusätzlichen Schutz, der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA ist ratsam, in den betreffenden Stromkreis das Badezimmer. Fragen Sie Ihren Installateur.

- **WARNUNG:** Verwenden Sie nicht dieses Gerät in der Nähe Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen mit Wasser.

Sicherheitshinweise bei der Bedienung des Gerätes

- Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß!
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen!

- Verpackungsmaterialien, wie z.B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände!

Warnung! Gefahr durch elektrischen Schlag

- Das Gerät nicht mit nassen Händen, in der Nähe oder in der Badewanne, Dusche oder über einem gefüllten Waschbecken benutzen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser fallen, sofort den Netzstecker

ziehen. Keinesfalls ins Wasser greifen, wenn das Gerät noch angeschlossen ist!

Warnung! Gefahr durch elektrischen Schlag

- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist!
- Das Gerät im Betrieb nie auf

weiche Kissen oder Decken legen!

- Gerät und Netzkabel nicht auf heiße Flächen wie Herdplatten o.ä. stellen bzw. legen und nicht in direkte Nähe von offenen Flammen bringen!
- Um Beschädigungen des Haares zu vermeiden, Luftaustrittsöffnung niemals zu dicht an das Haar halten!
- Während des Betriebes die Luftansaug und

Austrittsöffnung nicht abdecken!

- Gerät während längerer Unterbrechung des Trockenvorganges abschalten!
- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der

Hausinstallation. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur!

- Der Netzstecker ist zu ziehen:
 - bei Störungen während des Betriebes
 - vor jeder Reinigung
 - nach dem Gebrauch
- Gerät nicht am Netzkabel ziehen oder tragen!

Sicherheitshinweise für die Reinigung und Pflege

- Bei Betriebsstörungen und vor jeder Reinigung und Pflege,

Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen!

- Den Netzstecker nicht am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen!
- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen und beim Reinigen nicht mit Wasser in Berührung kommen lassen.

Warnung! Gefahr durch elektrischen Schlag

- Das Gerät vor Feuchtigkeit

schützen! Niemals in die Spülmaschine legen! Nicht ins Wasser tauchen!

› **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist **ausschließlich zum Trocknen und Stylen von menschlichen Haupthaaren bestimmt.**

Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird

keine Haftung für evtl. Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt!

› **Gebrauchsanweisung**

Vielen Dank, dass Sie sich die Carmen Volume 1600 angeschafft haben. Lesen Sie diese Hinweise vor Gebrauch sorgfältig durch und heben Sie die Gebrauchsanweisung für später zum Nachlesen auf.

› **Das Gerät**

Bezeichnung: Carmen Volume 1600
 Modell: HD1690
 Spannung: 220 - 240 V AC

› **Hinweise zur Bedienung**

Vorbereitung der Haare

- Waschen Sie Ihr Haar und trocknen Sie es gut ab.
- Kämmen Sie Ihr Haar gründlich durch, benutzen Sie kein Haarspray oder andere chemische Haarpflegeprodukte die leicht entflammbar sind.

Haare föhnen

Ihr Gerät ist mit einem Druck-/Schieberegler „Cool“-Taste ausgestattet. Zum Einschalten und zur Regulierung der Luftmenge betätigen Sie den Schalter.

Ihr Haartrockner hat die folgenden Einstellmöglichkeiten:

- Luftstrom
 - 0: aus
 - 1: leichter Luftstrom
 - 2: starker Luftstrom

- Temperaturstufen
 - 1: kalte Luft
 - 2: mittlere Temperatur
 - 3: hohe Temperatur

Cool-Taste

Mit der „Cool“-Taste können Sie bei eingeschaltetem Gerät die Lufttemperatur absenken.

Ondulier düse

Ondulier düse zum Stylen und Formen. Die Ondulier düse konzentriert den Luftstrom zum gezielten Trocknen bestimmter Haarpartien. Die Ondulier düse wird einfach auf die Luftaustrittsöffnung des Haartrockners aufgesteckt.

Diffuser

Diffuser für Volume, zum Stylen und Formen. Die Diffuser wird einfach auf die Luftaustrittsöffnung des Haartrockners aufgesteckt.

Durch perfektes Styling am Haaransatz erhält insbesondere glattes und feines Haar optimales Volumen und Stand.

- Trocknen Sie Ihr Haar mit einem Handtuch gut vor.
- Ziehen Sie die Ondulier düse vom Gerät ab und stecken Sie den Diffuser auf das Gerät.
- Setzen Sie den Diffuser direkt auf die Kopfhaut und bewegen ihn mit ca. einer Vierteldrehung, so dass sich die Haare um die Diffuser-Finger legen.
- Schalten Sie das Gerät ein. Arbeiten Sie vorzugsweise mit der mittleren Leistung.
- Lassen Sie den Diffuser langsam auf der Stelle hin und her kreisen.

Während des Trocknens baut sich somit Volumen am Haaransatz auf. Sobald die Haarpartie trocken ist, wiederholen Sie das gleiche mit der nächsten Haarpartie.

› Reinigung und Wartung

- Das Gerät vor Staub, Schmutz und Fusseln schützen. Von Zeit zu Zeit das Lufterlassgitter herausnehmen und reinigen. Vor dem Einsetzen müssen alle Elemente trocken sein. Lufterlassgitter bis zum Anschlag wieder einschieben.
- Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nie in Wasser tauchen.
- Geräteschutz! Keine scharfen oder scheuernden Putzmittel verwenden.
- Das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch abwischen und mit einem weichen Tuch nachtrocknen.

› Umwelt und Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll. Beachten Sie die Entsorgungsvorschriften an Ihrem Wohnort oder bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler zurück.

› Garantie

Die Garantiefrist beträgt 2 Jahre, gilt jedoch nicht für lose Einzelteile. Der Garantieanspruch beginnt mit dem Tage des Kaufes. Eine Garantieleistung bewirkt keine Verlängerung der Garantiefrist. Die Garantie gilt auf Originalteile für Fabrikationsoder Materialfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf normale Abnutzung oder Schäden am Produkt, die auf Unfälle oder fehlerhafte Verwendung, Missbrauch, Änderungen am Produkt oder uns-

achgemäßen Gebrauch entgegen den technischen oder Sicherheitshinweisen zurückzuführen sind. Bei notwendigen Reparaturen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung.

Werfen Sie das Gerät nie weg. Wenden Sie sich diesbezüglich an die für die Müllabfuhr zuständige kommunale Anstalt oder geben Sie es Ihrem Händler zurück. Heben Sie den Kassenzettel als Garantieschein sorgfältig auf.

Carmen strebt nach einer kontinuierlichen Verbesserung von Qualität und Design. Darum behält sich Carmen das Recht auf Änderung der Spezifikationen ihrer Produkte vor.



› For your safety

The instructions include safety guidelines and other information important for the proper functioning of the appliance. Please read the instructions carefully and keep them in a safe place. If the appliance changes hands, be sure to give the instructions to the new owner. It is in your own interest to follow all safety guidelines.



› Safety instructions

- If the connecting cable is damaged, it should only be replaced by a service agent recommended by the manufacturer in order to prevent any danger! Please contact the manufacturer or his customer service.
- This appliance complies with the recognized rules of

technology and the pertinent safety regulations for electrical appliances!

- The voltage of the power source must be the same as specified on the rating plate!
- Connect the appliance only to AC current and to a socket with earthing contact. Do not pull the cable over sharp edges, clamp it into place or allow it to hang down! Keep the cable away from hot and damp areas!
- Before use check that the appliance functions properly! The appliance should not be used if:
 - the connecting cable is damaged
 - the appliance shows noticeable damage
 - the appliance has been dropped
- Never wind the mains cable around the appliance!
- Only insert the mains plug when the appliance is

- switched off.
- Only specialists are allowed to do reparations. Improperly reparations can cause considerable danger!
 - There is always risk of injury when using electrical appliances improperly!
 - To prevent unintentional misuse, keep the appliance stored away in a safe place.
 - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with

reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- When the hairdryer is used in a bathroom, unplug it after use since then proximity of water presents a hazard even when the hairdryer is switched off
- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer

for advice.

- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

Safety instructions when operating the appliance

- Always use the appliance for the appropriate purpose!
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory

or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material e.g. plastic bags out of the reach of children!

Warning! Risk of electric shock

- Never use the appliance with wet hands, in the bath or shower or over a filled washbasin. If the appliance falls into water, remove the mains plug immediately. Under no circumstances reach into the water when the appliance is still connected to the power supply!

Warning! Risk of electric shock

- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off!
- Never put the appliance on soft cushions or blankets during operation!
- Do not place the appliance or the connecting cable on hot surfaces e.g. cooker or similar or in the vicinity of open flames!
- To avoid damaging of the hair the air outlet should not be too close to the hair!
- Do not cover the air intake or air outlet during use!
- Make sure that you switch off the appliance when not in continuous use!
- The appliance is fitted with an overload protection.
- Additional protection is provided by the installation

of a fault current protection device with a nominal trigger current of 30mA max. In the house wiring. Please contact your electrician for further details.

- Remove the plug from the mains:
 - if the unit does not function properly
 - before cleaning
 - after every use
- Do not pull on the connecting cable and do not carry the

unit by means of the cable!

Safety instructions for cleaning and maintenance

- Always disconnect the appliance from the mains and allow the appliance to cool down before cleaning and maintenance, or if faults occur during operation!
- Do not use the connecting cable to pull on the plug nor remove the plug from the socket with wet hands!

- The appliance must not be submerged in water or come into contact with water during cleaning.

Warning! Risk of electric shock

- Protect the appliance from moisture. Never put it into the dishwasher. Never immerse it in water!

> Use in accordance with purpose

The appliance is **only intended for drying and styling human hair.**

No liability is accepted for any damage resulting from use for other purposes, faulty operation or amateur repairs. Guarantee services are also excluded in such cases.

**The appliance is not intended
for professional purposes!**

› Instructions for use

Thank you for purchasing the Carmen Volume 1600. Please read these instructions carefully before using the product and keep them in a safe place for future reference.

› The product

Name: Carmen Volume 1600

Model: HD1690

Voltage: 220 - 240 V AC

› Operating instructions

Preparing the hair

- Wash your hair and dry it well.
- Comb your hair thoroughly. Do not use hairspray or other flammable chemical hair care products.

Drying hair

Your appliance has a cool shot button. For precision hair styling fit concentration nozzle onto the air outlet opening.

The hair dryer has the following setting options:

- Blow setting
 - 0: off
 - 1: mild air current
 - 2: strong air current
- Heat setting
 - 1: low heat
 - 2: mid heat
 - 3: high heat

Cool shot push button

With the cool shot push button you can lower the air temperature while the appliance is switched on.

Precision nozzle

Precision nozzle for styling and shaping. The precision nozzle concentrates the airflow enabling targeted drying of specific sections of hair. The precision nozzle is easily attached to the airflow outlet of the hairdryer.

Diffuser

The diffuser for volume, styling and shaping. The diffuser is easily attached to the airflow outlet of the hairdryer.

The hair, particularly hair which is straight and fine, will acquire an optimum volume and set by means of perfect styling down at the roots.

- The hair should be dried well with a towel beforehand.
- Pull the precision nozzle off the hair dryer and push on the diffuser in its place.
- Now place the diffuser directly on the scalp and move it with a quarter turn, so that the hairs lie round the diffuser fingers.
- Switch on the appliance and work preferably with the gentle air stream (mean power).
- Allow the diffuser to revolve slowly to and from one spot.

In this way, volume builds up from the roots of the hair during the drying process. As soon as the first section of the hair is dry, continue in the same way with other parts of the hair until all has been treated.

› Cleaning and maintenance

- Protect the appliance from dust, dirt and fluff. From time to time remove and clean the air inlet grille. All elements must be dry before being inserted. Insert the air inlet grille until it stops.
- Before cleaning, disconnect the appliance from the mains.
- Never immerse the appliance in water.
- Protect your appliance! Do not use sharp or abrasive cleaning agent.
- You can clean your appliance with a slightly damp cloth and dry it with a soft dry cloth.

› Environment and disposal

Never dispose of your appliance with the regular household waste. Follow the waste disposal regulations of your locality or return your appliance to retailer.

› Guarantee

The guarantee covers this product for a period of 2 years, with the exception of individual parts, beginning on the date of original purchase. Use of the guarantee does not result in extension of the guarantee period. The guarantee covers manufacturing faults and material faults in original parts. This guarantee does not include normal wear and tear and damage to the product by accident or misuse, abuse, alteration to the product or use inconsistent with the technical and/or safety instructions required.

If your product requires repair, you should contact an authorized service dealer.

Never dispose of your appliance with the regular household waste.

Follow the waste disposal regulations for your locality or return your appliance to the retailer. Retain the retailer's receipt as proof of purchase.

Carmen has a policy of continuous improvement in product quality and design. Carmen therefore reserves the right to change the specifications of its products at any time.



CARMEN®

Volume 1600

model HD1690 (220 - 240 V)

Glen Dimplex BV

Saturnus 8

8448 CC Heerenveen

Nederland

NL

Tel: +31 (0)513 78 98 40

Fax: +31 (0)513 78 98 41

Service: +31 (0)513 78 98 58

www.carmen.nl

info@glendimplex.nl

B

www.carmen-personalcare.be

info@glendimplex.be